

Transferts bancaires | Transfer request

1. Données personnelles du membre | Member's personal data

Nom Last name		Prénom First name	
Membre N° Member No.		Organisation Organization	
Adresse privée Private address			
Téléphone Phone number		Courriel Email	

2. Instructions | Instructions

Montant à transférer Amount to be transferred		Devise Currency	
Compte à débiter Account to be debited	☐ Compte courant CHF CHF current account	☐ Compte de dépôts CHF CHF deposit account	☐ Compte courant USD USD current account

3. Données personnelles du bénéficiaire | Beneficiary's personal data

Nom Last name		Prénom First name	
Adresse privée Private address			

4. Banque | Bank

Nom de la banque Bank name			
Adresse de la banque Bank address			
Code IBAN IBAN code			
N° compte bancaire Bank account No.		Code BIC/SWIFT BIC/SWIFT code	

5. Autres instructions | Other instructions

Motif du paiement (facultatif) Purpose of payment (optional)	
---	----------------------

Lors de paiements effectués en dehors de la Suisse, des frais peuvent être pris par la banque correspondante.
For transfers made outside Switzerland, fees may be charged by the intermediary bank.

Dans le cas où La Mutuelle est obligée d'effectuer le transfert dans une autre devise que le CHF, veuillez noter qu'elle n'interviendra aucunement dans le processus de conversion des devises, et qu'en signant ces instructions vous acceptez pleinement le taux de change qui sera appliqué par la banque.

If La Mutuelle is obliged to make the transfer in a currency other than CHF, please note that it will not intervene in any currency conversion process, and by signing these instructions, you fully accept the exchange rate applied by the bank.

6. Lieu et date Place and date		Signature Signature	
-----------------------------------	----------------------	------------------------	----------------------